

Elezione del Consiglio nazionale 2003



**Decidete voi
chi volerà a Berna.**

Il 19.10.2003.

Care elettrici, cari elettori



Vorrei vedere una maggiore partecipazione.

Nel corso degli ultimi cento anni, la partecipazione alle elezioni in Svizzera si è praticamente dimezzata. A questo punto potrei chiedervi: Stiamo troppo bene? La politica è diventata troppo astratta? Oppure manca la fiducia?

Qualche motivo per starsene a casa ci sarà sicuramente. Tuttavia nel corso della nuova legislatura saranno affrontati temi importanti e determinanti per il futuro. Penso, ad esempio, al finanziamento del settore sanitario e alle nostre istituzioni di sicurezza sociale, l'AVS e l'AI, per le quali occorre trovare nuove soluzioni sopportabili per tutte le generazioni. Oppure alla difficile situazione dei nostri contadini e a quella dei disoccupati. Essi hanno bisogno della nostra solidarietà, esattamente come i genitori soli e i giovani che faticano a trovare un posto di formazione.

Ma solo uno Stato forte con finanze sane può intervenire a livello sociale. A tal fine è necessaria un'economia innovativa ed efficace, oltre che un'industria fiorente.

Nella prossima legislatura si discuterà – accanto a molti altri temi – del risanamento delle finanze federali, del nuovo ordinamento finanziario della Confederazione e della nuova perequazione finanziaria tra la Confederazione e i Cantoni. Per questo motivo abbiamo bisogno di donne e uomini intelligenti, coraggiosi, ricchi di idee, ma anche avveduti, lungimiranti e capaci di mettersi d'accordo.

Voi personalmente siete ora chiamati a eleggere i rappresentanti del popolo nel nostro Parlamento. Fate uso del vostro diritto, fate la vostra scelta.

Vi ringrazio cordialmente del vostro impegno.

A handwritten signature in blue ink, reading "A. Huber-Hotz". The signature is fluid and cursive, with the first letters of the first and last names being capitalized and prominent.

La cancelliera della Confederazione

Annemarie Huber-Hotz

Rimanere in pantofole



è quanto ha fatto oltre la metà dell'elettorato nel 1999.

E nel 2003? Questa volta, invece, andiamo a votare.

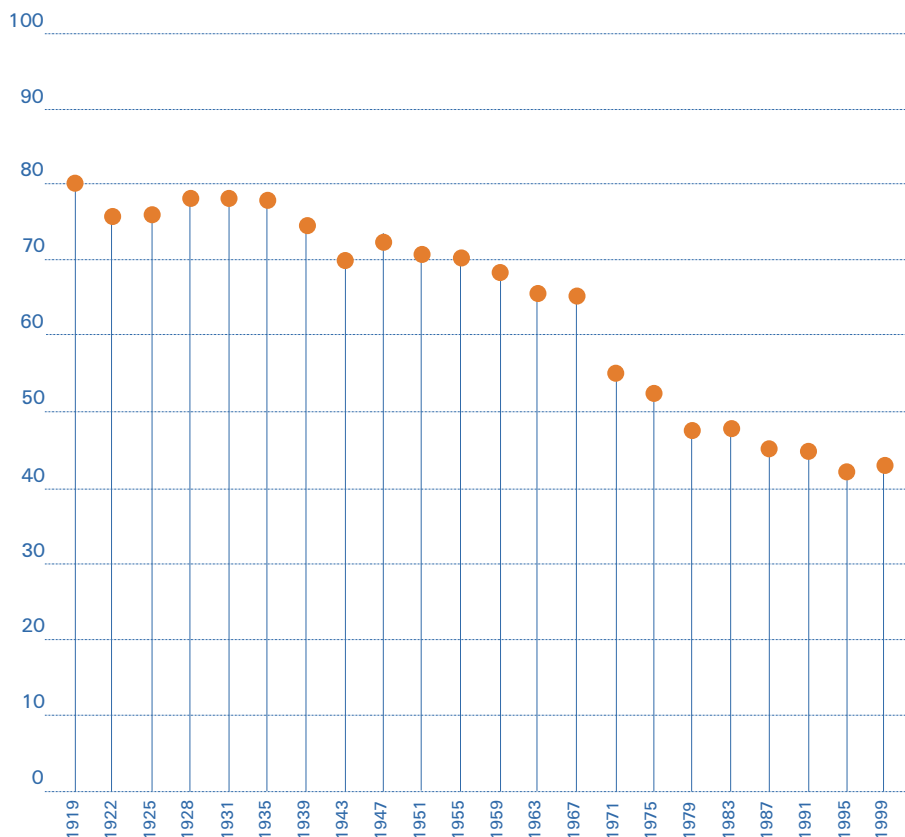
Prima breve lezione di civica

Con una quota nettamente inferiore al 50 per cento la partecipazione alle elezioni in Svizzera è inferiore a quella di molti altri Paesi democratici!

Ogni quattro anni, gli elettori svizzeri decidono chi li rappresenterà in Consiglio nazionale. Contemporaneamente in molti Cantoni si svolgono le elezioni del Consiglio degli Stati.

I 200 deputati (donne e uomini) del Consiglio nazionale e i 46 deputati del Consiglio degli Stati si riuniscono quattro volte all'anno in sessioni di tre settimane ciascuna. Per oggetti straordinari può essere convocata una sessione speciale. Le sedute del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati sono pubbliche.

La partecipazione alle elezioni dal 1919



Con un SMS ancora non si può



Ma puoi votare se hai 18 anni.

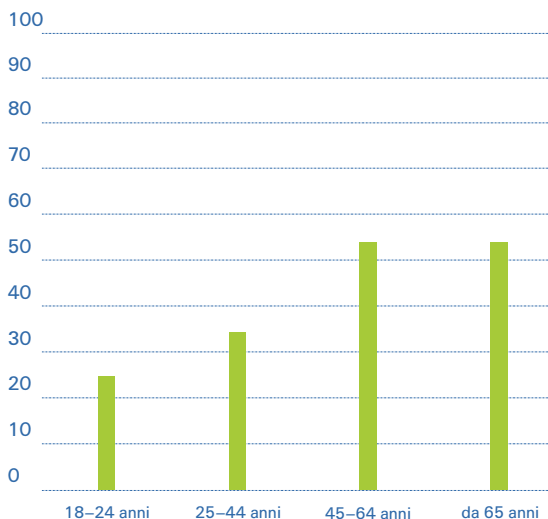
Seconda breve lezione di civica

È giusto che gli interessati possano esprimersi sulle questioni che riguardano il futuro. Per questo motivo il 3 marzo 1991 il popolo svizzero ha deciso di abbassare a 18 anni l'età per esercitare il diritto di voto e di eleggibilità. Finora tuttavia solo il 25 per cento dei giovani

ha fatto uso di questo diritto.

La formazione, i posti di tirocinio e di lavoro, l'ambiente e lo sviluppo sostenibile, il consumo di stupefacenti, le nuove tecnologie sono temi che riguardano non solo il Consiglio nazionale, ma sicuramente anche i giovani.

Partecipazione alle elezioni nel 1999 secondo le classi di età



Decidete

Tageskarte
Carte journalière de passage
Carta giornaliera di passage

1 **19.10.03**

Klasse/Classe
1 2 Inkl./incl. Tram/Bus **1/2** Preis
Abonnement

von
de
nach
à **BERN**

via

von
de
nach
à

via

Charakteristik-Nummer
Numero del ticket
Numero dell'ufficio **0399 0000 0280**

2003

Nº **00386**

Name
Nom
Cognome

Vorname
Prénom
Nom

chi va a Berna e chi rimane a casa.

Con la vostra scheda.

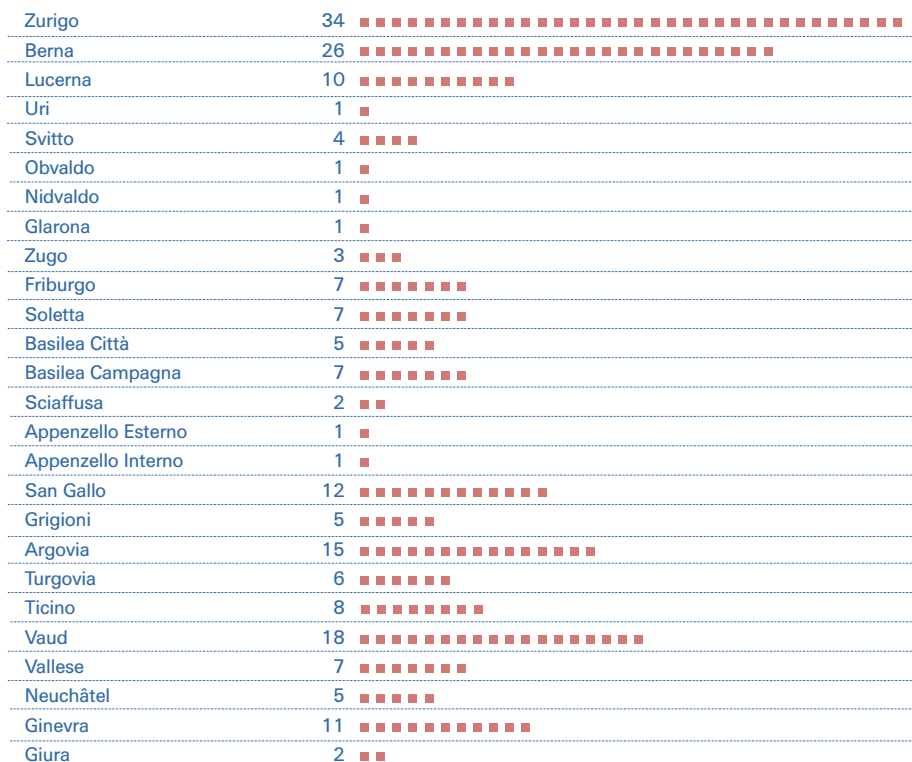
Terza breve lezione di civica

Il Consiglio nazionale rappresenta la popolazione e, insieme al Consiglio degli Stati che rappresenta i Cantoni, forma l'Assemblea federale. Quest'ultima si occupa delle modifiche costituzionali, emana le leggi e i decreti federali, elegge i membri del Consiglio federale e del Tribunale federale, decide per che cosa e in quale misura utilizzare gli introiti fiscali, vigila sull'attività dell'ammini-

strazione federale e esprime il proprio
parere sulle iniziative popolari.

Il numero dei deputati di ogni Cantone è determinato in base al numero di abitanti registrati nell'ultimo censimento della popolazione. La Costituzione federale garantisce un seggio a ogni Cantone – indipendentemente dal numero dei suoi abitanti.

Numero dei seggi per Cantone



**Basta con il farsi belli solo
a parole**



È con il voto che si possono cambiare le cose.

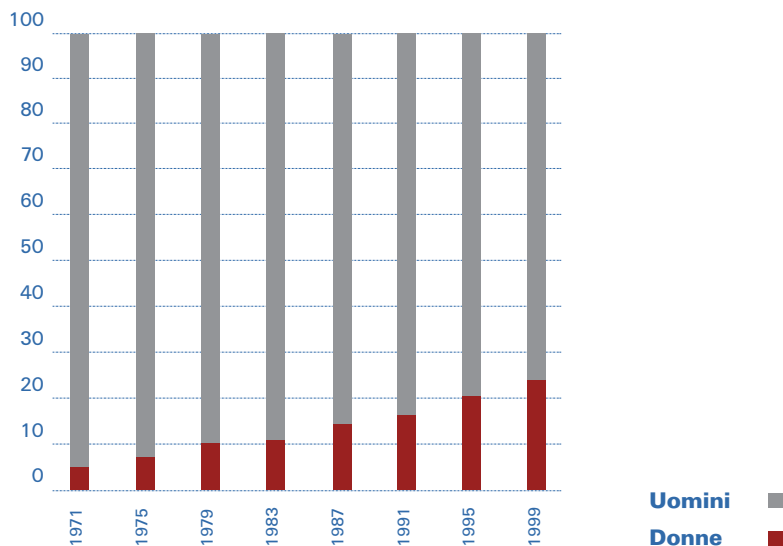
Quarta breve lezione di civica

Una rappresentanza equilibrata di donne e uomini in Parlamento è importante per la democrazia. In Svizzera, con il 51 per cento le donne costituiscono la maggioranza della popolazione. Attualmente solo il 23,5 per cento dei deputati del Consiglio nazionale sono donne. Le democrazie nordiche ci dimostrano

che le cose possono essere diverse. Prima fra tutte la Svezia con una percentuale di parlamentari donne del 45 per cento.

Di conseguenza, chi è favorevole a un'equa rappresentanza di donne e uomini in Parlamento, può votare due volte la propria candidata.

L'evoluzione della quota femminile dall'introduzione del diritto di voto alle donne nel 1971



Scegliete il vostro colore politico



È un vostro diritto.

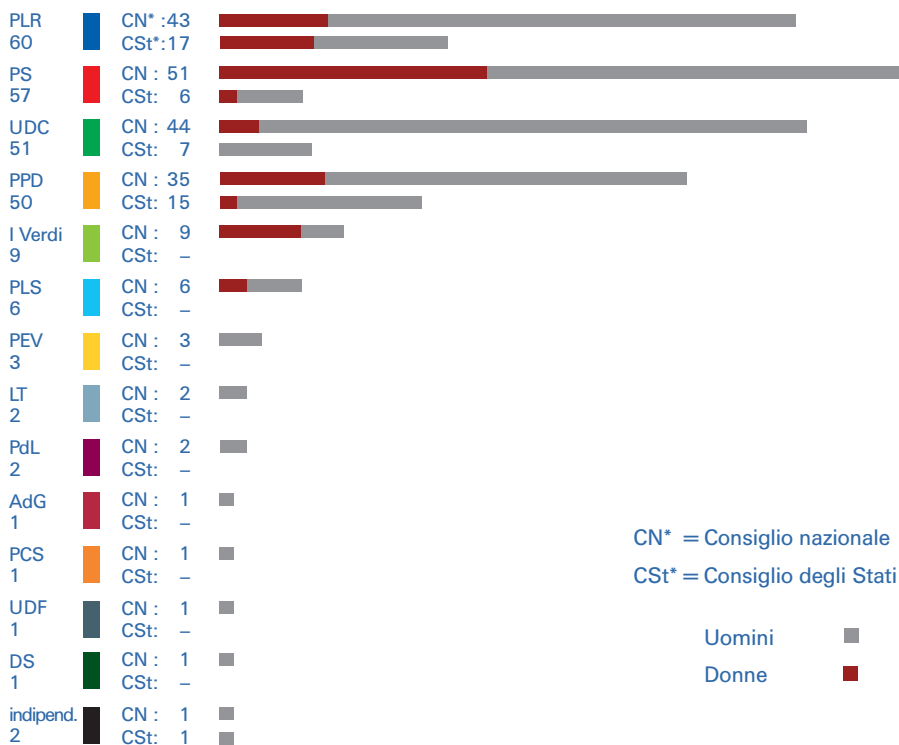
Quinta breve lezione di civica

I partiti rappresentano gruppi di popolazione con un'analoga concezione del mondo o interessi simili. I partiti politici sono indispensabili per il buon funzionamento di una democrazia. Contribui-

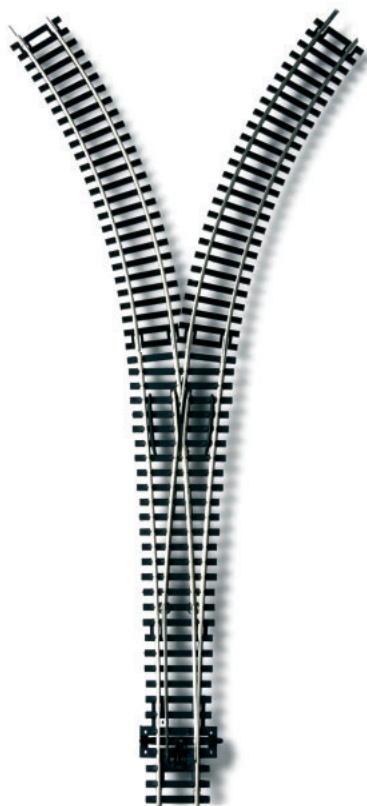
scono a formare le opinioni e promuovono il confronto di idee politiche.

I quattro maggiori partiti svizzeri sono rappresentati in Consiglio federale e sono quindi definiti partiti di Governo.

Ripartizione dei seggi in Consiglio nazionale e al Consiglio degli Stati secondo i partiti 1999



Di qui o di là?



La risposta il 19 ottobre 2003.

Sesta breve lezione di civica

In Svizzera le elezioni sono forse meno spettacolari rispetto a quelle dei nostri vicini, che eleggono presidenti o cancellieri.

Da noi le elezioni non decretano il successo di alcuni gettando gli altri nella polvere. Anche dopo le elezioni del Consiglio nazionale molti partiti e gruppi con orientamenti politici diversi lavorano per il bene e il futuro della

Svizzera. È però rilevante il fatto che taluni escano rafforzati o indeboliti dalle elezioni. Decidete ora in quale direzione andremo.

E inoltre: chi ha il diritto di voto può anche candidarsi alle elezioni. Se eletti, gli impiegati federali devono tuttavia scegliere tra la loro professione e il mandato in Consiglio nazionale.

Variazione del numero dei seggi dei partiti in Consiglio nazionale dal 1983

			1983	1987	1991	1995	1999
Partito socialista		PS	47	41	41	54	51
Unione democratica di centro		UDC	23	25	25	29	44
Partito liberale-radical		PLR	54	51	44	45	43
Partito popolare democratico		PPD	42	42	35	34	35
Partito ecologista svizzero		I Verdi	3	9	14	8	9
Partito liberale		PLS	8	9	10	7	6
Partito evangelico svizzero		PEV	3	3	3	2	3
Lega dei Ticinesi		LT	-	-	2	1	2
Partito del lavoro		PdL	1	1	2	3	2
Alliance de Gauche		AdG	-	-	-	-	1
Partito cristiano sociale		PCS	-	-	1	1	1
Unione democratica federale		UDF	-	-	1	1	1
Democratici Svizzeri		DS	4	3	5	3	1
Anello degli Indipendenti		AdI	8	8	5	3	-
Frauen macht Politik		FraP	-	-	1	1	-
Partito svizzero della libertà		PSL	-	2	8	7	-
Alleanza Verde e Sociale		AVeS	-	-	-	1	-
indipendente/altri			7	6	3	-	1

Decidete voi – in ogni caso



Per esempio alle urne o per posta.

Elezione alle urne

In tutti i Cantoni è possibile votare in almeno due dei quattro giorni precedenti la domenica elettorale. Se non ci sono uffici elettorali aperti prima del 19 ottobre 2003, potete consegnare la vostra scheda in busta chiusa a un ufficio pubblico oppure deporla in apposite cassette delle lettere del vostro Comune.

Voto per corrispondenza

Tutti i Cantoni permettono il voto per corrispondenza. Nei Cantoni in cui si svolgono contemporaneamente le elezioni per il Consiglio degli Stati, è tuttavia ancora necessario farne tempestiva richiesta alle cancellerie comunali se si desidera votare per corrispondenza anche per il Consiglio degli Stati. Il voto per corrispondenza è possibile anche dall'estero; tuttavia la scheda elettorale deve giungere in tempo al Comune.

Voto per rappresentanza

In alcuni Cantoni è possibile delegare un proprio rappresentante alle urne. Spetta comunque all'avente diritto di voto compilare la scheda.

Assistenza

Una procedura speciale consente agli invalidi inabili alla scrittura di votare. Alcuni Cantoni prevedono inoltre le cosiddette urne itineranti.

Osservazione

Non tutti i Cantoni disciplinano le elezioni nello stesso modo. L'amministrazione comunale sarà lieta di fornire, telefonicamente o per scritto, informazioni su tutte le possibilità nel vostro Cantone.

Vota uno, scrivi due



e raddoppi le chance del tuo candidato*.

*regola non applicabile nei Cantoni con sistema maggioritario, ossia Uri, Obvaldo, Nidvaldo, Glarona, Appenzello Esterno e Appenzello Interno

Se utilizzate una scheda in bianco...

...avete la possibilità di inserire in alto (❶) la sigla del partito e il relativo numero di lista. Le linee vuote valgono come suffragi a questo partito. Senza la sigla del partito le linee vuote vanno perse (❺)!

Anche se riporta la sigla del partito o il numero di lista, la scheda deve contenere almeno un nome valido (❷). Per evitare scambi di persona, scrivete

sempre anche il nome e il numero del vostro candidato (❸).

Potete aumentare le opportunità del vostro candidato, scrivendo due volte il suo nome sulla lista (❹). Ma attenzione: non sono valide le semplificazioni come le virgolette o espressioni quali "idem". Possono essere eletti solo i candidati presenti su una lista del vostro Cantone.

Liste Nr. 02 ❶ Partei B ❶
Liste N° 1
Liste no. B
Questa nr. 1

❷ 0201 Stephan Stellvertreter
0202 Marianne Muster
0203 Berta Beispiel
❸ 0104 Pierre Personne
❹ 0204 Ernestine Exemple
❹ 0204 Ernestine Exemple
0205 Patrizia Platzhalter
0208 Amalie Alias
❺
❺

Variazioni sul tema



Anche sulle liste prestampate.

Se preferite una scheda elettorale prestampata di un partito o di un gruppo...

...potete stralciare dei nomi (❶) e sostituirli con candidati di un altro partito (❷).

Se raddoppiate un nome (❸), tenete conto che alla fine (❹) non ci possono essere sulla lista più nomi dei seggi che spettano al Cantone. Se necessario dovete stralciare il nome di un altro candidato.

Le correzioni devono essere fatte a mano (❷,❸) – di preferenza in stampatello.



Indicazioni per Uri, Obvaldo, Nidvaldo, Glarona, Appenzello Esterno e Appenzello Interno:
In questi Cantoni le schede elettorali prestampate non sono valide. Scrivete a mano sulla scheda ufficiale cognome e nome ed eventualmente il numero del candidato che intendete votare.

Lista Nr.
Liste Nr.
Grupa Nr.

02

Partei
Parti
Partido
Partida

B

❶ 0201 ~~Stephan Stellvertreter~~

0202 Marianne Muster

0203 Berta Beispiel

0204 Ernestine Exemple

0205 Patrizia Platzhalter

0206 Enrico Esempio

❷ 0104 ~~Pierre Personne~~

0207 ~~Neidhard Nemo~~

❸ 0208 ~~Amalie Alias~~

0209 ~~Norbert Niemand~~

❹

Attenzione



Voto sbagliato, voto sprecato!

1. Potete stralciare dalla scheda elettorale i candidati che non volete eleggere. Le schede elettorali con espressioni ingiuriose non sono valide.
2. Andate a votare - ma consegnate solo una scheda elettorale per il Consiglio nazionale.
3. Per una volta dovete restare anonimi. Non dovete firmare o contrassegnare in altro modo la scheda.
4. Non votate su una scheda qualsiasi. Solo la scheda elettorale ufficiale è valida. Le schede elettorali dei partiti sono schede ufficiali.
5. La scheda elettorale deve contenere almeno un nome valido, ma non più nomi di quanti seggi spettano al Cantone.
6. Le schede devono essere compilate e modificate a mano in modo leggibile. Preferibilmente in stampatello.
7. Il nome che si vuole inserire va scritto di preferenza sopra quello stralciato.
8. Annotazioni come virgolette e "idem" non sono valide.
9. Nei Cantoni con diversi seggi, sono validi soltanto i nomi presenti su una delle schede elettorali prestampate.
10. Nessun nome può essere scritto più di due volte su una scheda elettorale.



0800 00 2003
Per qualsiasi informazione
chiamate il numero
telefonico gratuito dei
Servizi del Parlamento
(29 settembre - 18 ottobre
2003, dal lunedì al sabato
dalle 10:00 alle 15:00).
www.parlament.ch